

罗得出来，把门关上，到众人那里，

וַיֹּאמֶר אֶל-נָא תְּרַעוּ: אֶחָי אֶחָי
-和-说 不 请 兄弟-我的 作恶
H0408 H0559 H4994 H0251

说：「众弟兄，请你们不要做这恶事。」

הִנֵּה-נָא לִי שְׁתֵּי בָנוֹת אֲשֶׁר לֹא-יָדְעוּ אִישׁ אֶזְרִיאֵהּ-נָא אֶתְהֵן
看哪 请 向-我 两- 女儿 那 不 认识了 男人 带出 请 -她们
H2009 H4994 H8147 H1323 H3808 H3045 H3376 H4994 H0853

אֲלֵיכֶם וַעֲשׂוּ לָהֶן כְּטוֹב בְּעֵינֵיכֶם רַק לְאֲנָשִׁים הָאֵלֵּי אֶל-
向-你们 和-做 向-她们 如同-那-好的 在-眼-你们的 只 向-那-人 那-这些 不
H0413 H1697 H0935 H0376 H7535 H0376 H0411 H0408

תַּעֲשׂוּ דָבָר כִּי-עַל-כֵּן בָּאוּ בְּצֵל קַרְתִּי:
做 事情 因为 在 如此 来了 在-影子- 屋顶-我的
H1697 H0935 H6738 H6982

我有两个女儿，还是处女，容我领出来，任凭你们的心愿而行；只是这两个人既然到我舍下，不要向他们做甚么。」

וַיֹּאמְרוּ גַשׁ-הַלְאֵה וַיֹּאמְרוּ הָאֶחָד בָּא-לְגוֹר וַיִּשְׁפֹּט וַיִּשְׁפֹּט עַתָּה נָרַע
-和-说了 走开 那边 和-说了 那一个 来了 向-寄居 和-审判 审判 现在 作恶
H0559 H5066 H1973 H0559 H0259 H0935 H8199 H8199 H6258

לָךְ מֵהֶם וַיַּפְעֲרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מְאֹד וַיִּגְשׂוּ לְשֹׁבֵר הַדְּלָתַי:
向-你 从-他们 和-催促了 和-那人 在-罗得 非常 和-走近了 向-破 那-门
H1992 H6484 H0376 H3876 H3966 H5066 H7665

众人说：「退去吧！」又说：「这个人来寄居，还想要作官哪！现在我们要害你比害他们更甚。」众人就向前拥挤罗得，要攻破房门。

וַיִּשְׁלְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת-יָדָם וַיָּבִיאוּ אֶת-לֹט וְאֵלֵיהֶם תְּבִיטָה וְאֶת-
-和-伸出了 那-人 那-人 手-他们的 和-带进 罗得 向-他们 那-家-向 和-
H7971 H0376 H0853 H3027 H0935 H0853 H3876 H0413 H0853

הַדְּלָתַי סָגַרְוּ:
那-门 关了
H5462

只是那二人伸出手来，将罗得拉进屋去，把门关上，

וְאֵת-הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-בַּתַּח הַבַּיִת הֵכוּ בַסְּנוּרִים מִקָּטָן וְעַד-גָּדוֹל
-和- 那-人 那 那-家 打了 在-那-眼盲 从-小的 和-直到 大的
H0853 H0376 H6607 H5221 H5575 H5704

וַיִּלְאוּ לְמַצָּא הַפֶּתַח:
-和-疲乏了 向-找到 那-门
H3811 H4672 H6607

并且使门外的人，无论老少，眼都昏迷；他们摸来摸去，总寻不着房门。

וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים אֶל-לוֹט עַד-מִי לָךְ פֹּה חַתָּן וּבְנֵיךְ
-和-说了 那-人 向 罗得 还 谁 这里 女婿 和-儿子-你的
H0559 H0376 H413 H3876 H5750 H4310 H6311 H2860

וּבְנֵיךְ וְכָל-אֲשֶׁר-לָךְ בְּעִיר הוֹצֵא מִן-הַמָּקוֹם:
和-女儿-你的 和-所有 那 向-你 在-那-城 带出 从 那-地方
H1323 H3605 H3318 H4725

二人对罗得说：「你这里还有甚么人吗？无论是女婿是儿女，和这城中一切属你的人，你都要将他们从这地方带出去。」

13 כִּי מִשְׁחָתִים אֲנַחְנוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־גְדֹלָה צְעָקָתָם אֶת־פְּנֵי
 因为 毁灭的 我们 - 那-地方 - 那-这个 因为 大了 哭声-他们的 与 面前
 H7843 H0587 H0853 H4725 H2088 H1431 H6818 H0854 H6440

יְהוָה וַיִּשְׁלַחְנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ:
 耶和華 -和-派遣-我們 耶和華 -向-毁灭-它
 H3068 H7971 H7843

我们要毁灭这地方；因为城内罪恶的声音在耶和華面前甚大，耶和華差我们来，要毁灭这地方。」

14 וַיֵּצֵא לוֹט וַיְדַבֵּר אֵל־וַחֲתָנָיו לִקְחֵי בָנוֹתָיו וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־מִשְׁחָתִית יְהוָה אֶת־הָעִיר וַיְהִי כַמְצַחֵק בְּעֵינָיו
 -和-出去 罗得 向 -和-说话 女婿-他的 娶- 女儿-他的 -和-说 起来 出去 从
 H3318 H3876 H1696 H0413 H2860 H3947 H1323 H0559 H3318 H318

הַמָּקוֹם הַזֶּה כִּי־מִשְׁחָתִית יְהוָה אֶת־הָעִיר וַיְהִי כַמְצַחֵק בְּעֵינָיו
 -那-地方 -那-这个 因为 毁灭的 耶和華 - 那-城 -和-是 -在-眼-
 H4725 H2088 H7843 H3068 H0853 H1961 H6711

חֲתָנָיו:
 女婿-他的
 H2860

罗得就出去，告诉娶了（或译：将要娶）他女儿的女婿们说：「你们起来离开这地方，因为耶和華要毁灭这城。」他女婿们却以为他所说的是戏言。

15 וַכְּמוֹ הַשָּׁחַר עָלָה וַיֵּאֵיצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם קַח אֶת־וַכְּמוֹ הַשָּׁחַר עָלָה וַיֵּאֵיצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם קַח אֶת־
 -和-如同 上升 -那-黎明 -和-催促了 -那-使者 -在-罗得 -向-说 起来 拿
 H3644 H5927 H7837 H0213 H4397 H3876 H0559 H3947 H0853

אֶת־וַכְּמוֹ הַשָּׁחַר עָלָה וַיֵּאֵיצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט לֵאמֹר קוּם קַח אֶת־
 -和- 妻子-你的 两- -和- 女儿-你的 免得 被消灭 在-罪孽- 那-城
 H0802 H0853 H8147 H1323 H4672 H6435 H5595 H5771

天明了，天使催逼罗得说：「起来！带着你的妻子和你在这里的两个女儿出去，免得你因这城里的罪恶同被毁灭。」

16 וַיִּתְמַהְמַה וַיִּחַזְקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיְבִירוּ אֶת־וַיְבִירוּ אֶת־וַיִּתְמַהְמַה וַיִּחַזְקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיְבִירוּ אֶת־
 -和-拖延 -和-抓住了 -那-人 -在-手-他的 -和-在-手- 妻子-他的 -和-在-手- 两-
 H4102 H2388 H0376 H3027 H3027 H0802 H3027 H8147 H3027

בָּנוֹתָיו בְּחַמְלַת יְהוָה עָלָיו וַיִּצְאֵהוּ מִחוּץ לְעִיר:
 女儿-他的 在-恻悯- 耶和華 在-他 和-带出-他 和-放下-他 从-外面- 向-那-城
 H1323 H2551 H3068 H2351 H3318 H3240 H2351

但罗得迟延不走。二人因为耶和華怜恤罗得，就拉着他的手和他妻子的手，并他两个女儿的手，把他们领出来，安置在城外；

17 וַיְהִי כַמְצַחֵק בְּעֵינָיו וַיִּתְמַהְמַה וַיִּחַזְקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיְבִירוּ אֶת־וַיִּתְמַהְמַה וַיִּחַזְקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיְבִירוּ אֶת־
 -和-是 如同-带出-他们 -他们 -那-外面 -和-说 -和-说 在 灵魂-你的 不 回看
 H1961 H3318 H0853 H2351 H0559 H4422 H5315 H0408 H5027

אֶת־וַיִּתְמַהְמַה וַיִּחַזְקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיְבִירוּ אֶת־וַיִּתְמַהְמַה וַיִּחַזְקוּ הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיְבִירוּ אֶת־
 之后-你 和-不 站 在-所有- 那-平原 那-山-向 逃命 免得 被消灭
 H0408 H5975 H3605 H3603 H2022 H4422 H6435 H5595

领他们出来以后，就说：「逃命吧！不可回头看，也不可站在平原上。要往山上逃跑，免得你被毁灭。」

18 וַיֹּאמֶר לוֹט אֶל־נָא אֲדֹנָי:
 -和-说 罗得 不 向-他们 请 主
 H0559 H3876 H0408 H0413 H4994 H0136

罗得对他们说：「我主啊，不要如此！」

19 הִנֵּה- 看哪 H2009 נָא 请 H4994 מָצָא 找到了 H4672 עַבְדְּךָ 仆人-你的 H5650 חֵן 恩惠 H2580 וַתַּגְדֵּל 和-增大 H1431 חֶסֶדְךָ 慈爱-你的 חָסַד 那 אֲשֶׁר 做了 עָשִׂיתָ 与-我 H5978 עִמָּדִי

לְהַחְיֶוּת 向-救活 H2421 אֶת- 灵-我的 H5315 נַפְשִׁי 灵魂-我的 H5315 וְאֶנְכִי 和-我 H0595 לֹא 不 H3808 אֹכֵל 能 H3201 לְהִמָּלֵט 向-逃命 H4422 הַהָרָה 那-山-向 H2022 פֶּן- 免得 H6435 תִּדְבַקְנִי 追上-我 H1692 הָרָעָה 那-惨祸 H8033

וּמָרָוּ 和-死了 H4191

你仆人已经在你眼前蒙恩；你又向我显出莫大的慈爱，救我的性命。我不能逃到山上去，恐怕这灾祸临到我，我便死了。

20 הִנֵּה- 看哪 H2009 נָא 请 H4994 אֶמְלֹטָה 逃命 H4422 מִצָּעַר 小的 H4705 וְהִיא 和-它 H1931 שָׁמָּה 那里-向 H8033 לָנוּס 向-逃 H5127 קְרִיבָה 近的 H7138 הַזֹּאת 那-这 H2063 הָעִיר 那-城 H2009 הָרָעָה 那-惨祸 H8033

הֲלֹא 岂不 H3808 מִצָּעַר 小的 H4705 הוּא 它 H1931 וַתְּחִי 和-活 H2421 נַפְשִׁי 灵魂-我的 H5315

看哪，这座城又小又近，容易逃到，这不是一个小的吗？求你容我逃到那里，我的性命就得存活。」

21 וַיֹּאמֶר 和-说 H0559 אֵלָיו 向-他 H0413 הִנֵּה 看哪 H2009 נִשְׁאַתִּי 赦免了 H5375 פְּנֶיךָ 脸-你的 H6440 גַּם 也 H1571 לְדַבָּר 向-那-事情 H1697 הַזֶּה 那-这个 H2088 לְבַלְתִּי 向-不 H1115 הִפְכִי 翻覆-我 H2015 אֶת- 那-城 H8033

הָעִיר 那-城 H8033 אֲשֶׁר 那 H2015 דִּבַּרְתִּי 说话了 H1696

天使对他说：「这事我也应允你；我不倾覆你所说的这城。」

22 מִמָּהָר 急忙 H8033 הִמָּלֵט 逃命 H4422 שָׁמָּה 那里-向 H8033 כִּי 因为 H3808 לֹא 不 H3201 אֹכֵל 能 H1697 לַעֲשׂוֹת 向-做 H5704 עַד- 直到 H0935 בָּאָה 到达-你 H8033 שָׁמָּה 那里-向 H1697 עַל- 因此 H8033

כֵּן 如此 H7121 קָרָא 称 H8034 שֵׁם- 名- H6820 הָעִיר 那-城 H6820 צֹעֵר 琐珥 H6820

你要速速地逃到那城；因为你还没有到那里，我不能做甚么。」因此那城名叫琐珥（就是小的意思）。

23 הַשֶּׁמֶשׁ 那-太阳 H8121 יָצָא 出来了 H3318 עַל- 在 H0776 הָאָרֶץ 那-地 H3876 וְלוֹט 和-罗得 H0935 בָּא 到达了 H6820 צֹעֵרָה 琐珥-向 H6820

罗得到了琐珥，日头已经出来了。

24 וַיְהִי 和-耶和華 H3068 הַמָּטֵר 降下了 H4305 עַל- 在 H5467 סֹדֹם 所多玛 H5467 וְעַל- 和-在 H6017 עֲמֹרָה 蛾摩拉 H1614 נַפְרִית 硫磺 H0784 וְאֵשׁ 和-火 H0854 מֵאֵת 从-与 H3068 יְהוָה 耶和華 H3068 מִן- 从 H8033

הַשָּׁמַיִם 那-天 H8064

当时，耶和華将硫磺与火从天上耶和華那里降与所多玛和蛾摩拉，

וַיִּהְיֶה אֶת-הָעָרִים הָאֵלֶּה וְאֶת-כָּל-הַכְּפָר הַשָּׁמַר וְאֶת-כָּל-יְשֵׁבֵי הָעָרִים 25
 -和-翻覆了 那-城 那-这些 和- 和- 所有- 那-平原 和- 所有- 那-城 那-城
[H0853](#) [H2015](#) [H0853](#) [H0411](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3603](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3427](#)

וַיִּצְמַח וְהָאֲדָמָה:
 -和-生长- 那-土地
[H0127](#) [H6780](#)

把那些城和全平原，并城里所有的居民，连地上生长的，都毁灭了。

וַתָּבֵט וַתִּשָּׂא אֶשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נֹצֵיב מֶלַח:
 -和-回看 妻子-他的 从-之后-他 和-成为 柱子- 盐
[H0802](#) [H5027](#) [H1961](#) [H5333](#) [H4417](#)

罗得的妻子在后边回头一看，就变成了一根盐柱。

וַיִּשְׁכֶּם אַבְרָהָם בְּבֹקֶר אֶל-הַמְּקוֹם אֲשֶׁר-עָמַד שָׁם אֶת-פָּנָיו וַיְהִי:
 -和-早起 亚伯拉罕 在-那-早晨 向 那-地方 那 站了 那里 与 面前 耶和
[H0085](#) [H7925](#) [H1242](#) [H0413](#) [H4725](#) [H5975](#) [H8033](#) [H0854](#) [H6440](#) [H3068](#)

亚伯拉罕清早起来，到了他从前站在耶和華面前的地方，

וַיִּשְׁקֶף עַל-פָּנָיו סוֹדֹם וְעִמְרָה וְעַל-כָּל-פָּנָיו אֶרֶץ הַכְּפָר וַיֵּרָא:
 -和-修望 在 面前 所多玛 和-蛾摩拉 和-在 所有- 面前 地- 那-平原 和-看见
[H8259](#) [H6440](#) [H5467](#) [H6017](#) [H3605](#) [H0776](#) [H3603](#) [H7200](#)

וַהֲנִיָּה עָלָה קִיטָר הָאָרֶץ קִיטָר וְהָנָה:
 -和-看哪 上升 烟- 那-地 如同-烟- 那-熔炉
[H2009](#) [H5927](#) [H7008](#) [H0776](#) [H7008](#) [H3536](#)

向所多玛和蛾摩拉与平原的全地观看，不料，那地方烟气上腾，如同烧窑一般。

וַיְהִי וַיִּשְׁחַת אֱלֹהִים אֶת-עָרֵי הַכְּפָר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת-אַבְרָהָם:
 -和-是 在-毁灭 神 那-平原 城- 和-纪念了 神 亚伯拉罕
[H1961](#) [H7843](#) [H0430](#) [H0853](#) [H3603](#) [H2142](#) [H0430](#) [H0853](#)

וַיִּשְׁלַח אֶת-לוֹט מִתּוֹךְ הַהֶפְכָּה בְּהִפְךָ אֶת-הָעָרִים אֲשֶׁר-יָשָׁב בָּהֶן:
 -和-派遣 罗得 从-中间- 那-翻覆 那-翻覆 那-城 那 居住了 在-它们
[H7971](#) [H0853](#) [H3876](#) [H8432](#) [H2018](#) [H2015](#) [H0853](#) [H3427](#) [H2004](#)

לוֹט:
 罗得
[H3876](#)

当神毁灭平原诸城的时候，他纪念亚伯拉罕，正在倾覆罗得所住之城的时候，就打发罗得从倾覆之中出来。

וַיַּעַל לוֹט מִצְוֶעַר וַיֵּשֶׁב בְּהַר וּשְׁתֵּי בָנוֹתָיו עִמּוֹ כִּי יָרָא:
 -和-上去 罗得 从-琐珥 和-住 在-那-山 和-两- 女儿-他的 与-他 因为 惧怕了
[H5927](#) [H3876](#) [H6820](#) [H3427](#) [H2022](#) [H8147](#) [H1323](#) [H3372](#)

לְשֹׁבֵת בְּצוֹעַר וַיֵּשֶׁב בְּמַעְרָה הוּא וּשְׁתֵּי בָנוֹתָיו:
 -向-住 在-琐珥 和-住 在-那-洞 他 和-两- 女儿-他的
[H3427](#) [H6820](#) [H3427](#) [H4631](#) [H1931](#) [H8147](#) [H1323](#)

罗得因为怕住在琐珥，就同他两个女儿从琐珥上去，住在山里；他和两个女儿住在一个洞里。

וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל-הַצְעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בְּאֶרֶץ לְבָא:
 -和-说 那-大的 那-小的 父亲-我们的 老了 和-男人 没有 在-那-地 向-进来
[H0559](#) [H1067](#) [H0413](#) [H6810](#) [H0001](#) [H2204](#) [H0376](#) [H0369](#) [H0776](#) [H0935](#)

עָלִינוּ כְּדֶרֶךְ כָּל-הָאָרֶץ:
 在-我们 如同-道路- 所有- 那-地
[H1870](#) [H3605](#) [H0776](#)

大女儿对小女儿说：「我们的父亲老了，地上又无人按着世上的常规进到我们这里。」

זָרַע:	מֵאֲבִינוּ	וַיְנַחֵיהָ	עִמּוֹ	וַיִּשְׁכַּבְהָ	יַיִן	אֲבִינוּ	אֶת־	נָשָׂה	לָכֵה	32
后裔	-从-父亲-我们的	-和-存活	与-他	-和-躺	酒	父亲-我们的	-	给喝	来	
H2233	H0001	H2421		H7901	H3196	H0001	H0853	H8248	H3212	

来！我们可以叫父亲喝酒，与他同寝。这样，我们好从他存留后裔。」

אֶת־	וַתִּשְׁכַּב	הַבְּכִירָה	וַתָּבֵא	הוּא	בַּלַּיְלָה	יַיִן	אֲבֵיהֶן	אֶת־	וַתִּשְׁקֶינָן	33
与	-和-躺	-那-大的	-和-进来	那个	-在-那-夜	酒	父亲-她们的	-	-和-给喝了	
H0854	H7901	H1067	H0935	H1931	H3915	H3196	H0001	H0853	H8248	
					וּבְקוֹמָהּ:	בְּשֹׁכְבָהּ	יָדַעַ	וְלֹא־	אֲבִיהָ	
					-和-在-起来-她	-在-躺-她	知道	-和-不	父亲-她的	
						H7901	H3045	H3808	H0001	

于是，那夜她们叫父亲喝酒，大女儿就进去和她父亲同寝；她几时躺下，几时起来，父亲都不知道。

אָבִי	אֶת־	אָמַשׁ	שָׁכַבְתִּי	הֵן־	הַצְּעִירָה	אֶל־	הַבְּכִירָה	וַתֹּאמֶר	מִמָּחָר־	וַיְהִי	34
父亲-我的	与	昨夜	躺了	看哪	-那-小的	向	-那-大的	-和-说	-从-第二天	-和-是	
H0001	H0854	H0570	H7901	H2005	H6810	H0413	H1067	H0559	H4283	H1961	
זָרַע:	מֵאֲבִינוּ	וַיְנַחֵיהָ	עִמּוֹ	שָׁכַבְתִּי	וּבֹאִי	הַלַּיְלָה	גַּם־	יַיִן	נָשָׂנוּ		
后裔	-从-父亲-我们的	-和-存活	与-他	躺	-和-进去	-那-夜	也	酒	给喝-他		
H2233	H0001	H2421		H7901	H0935	H3915	H1571	H3196	H8248		

第二天，大女儿对小女儿说：「我昨夜与父亲同寝。今夜我们再叫他喝酒，你可以进去与他同寝。这样，我们好从父亲存留后裔。」

וַתִּשְׁכַּב	הַצְּעִירָה	וַתָּקֶם	יַיִן	אֲבֵיהֶן	אֶת־	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	גַּם־	וַתִּשְׁקֶינָן	35
-和-躺	-那-小的	-和-起来	酒	父亲-她们的	-	-那-那个	-在-那-夜	也	-和-给喝了	
H7901	H6810		H3196	H0001	H0853	H1931	H3915	H1571	H8248	
					וּבְקוֹמָהּ:	בְּשֹׁכְבָהּ	יָדַעַ	וְלֹא־	עִמּוֹ	
					-和-在-起来-她	-在-躺-她	知道	-和-不	与-他	
						H7901	H3045	H3808		

于是，那夜她们又叫父亲喝酒，小女儿起来与她父亲同寝；她几时躺下，几时起来，父亲都不知道。

מֵאֲבֵיהֶן:	לֹוֹט	בְּנוֹת־	שְׁתֵּי	וַתְּהַרְיֶינָן	36
-从-父亲-她们的	罗得	女儿-	两-	-和-怀孕了	
H0001	H3876	H1323	H8147	H2029	

这样，罗得的两个女儿都从她父亲怀了孕。

הַיּוֹם:	עַד־	מוֹאֵב	אָבִי־	הוּא	מוֹאֵב	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֶּן־	הַבְּכִירָה	וַתֵּלֵד	37
-那-日	直到	摩押	父亲-	他	摩押	名-他的	-和-呼叫	儿子	-那-大的	-和-生了	
H3117	H5704	H4124	H0001	H1931	H4124	H8034	H7121		H1067	H3205	

大女儿生了儿子，给他起名叫摩押，就是现今摩押人的始祖。

בְּנֵי־	אָבִי	הוּא	בֶּן־עַמִּי	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	בֶּן־	יָלְדָה	הוּא	גַּם־	וַתִּצְעִירָה	38
儿子-	父亲-	他	便-亚米	名-他的	-和-呼叫	儿子	生了	她	也	-和-那-小的	
	H0001	H1931	H1151	H8034	H7121		H3205	H1931	H1571	H6810	
								ס	הַיּוֹם:	עַד־	עַמּוֹן
								ס	-那-日	直到	亚扬
									H3117	H5704	H5983

小女儿也生了儿子，给他起名叫便·亚米，就是现今亚米人的始祖。